



一個欄架，終結了劉翔的倫敦奧運之旅，8年之間受盡傷患折磨，早已是萬千榮譽集一身的劉翔依然選擇咬緊牙根繼續堅持，為的是再讓13億人民感受到8年前雅典奧運的興奮，可惜天不從人願，傷患纏身的劉翔繼北京奧運後再未能完成110米欄的初賽，試圖跨過首個欄架時即告絆倒緣盡倫敦，賽後右腳嚴重受傷的他堅持以單腳跳到終點，並俯身親吻最後一組欄架，最後由其他選手攙扶坐上輪椅離開賽場。告別的方式悲情殘酷，仍難掩蓋劉翔為中國田徑貢獻的輝煌成就，即使沒有璀璨的金牌加冕，劉翔依然永遠是國家英雄。

初賽首欄跌倒  
單腳跳畢全程

# 翔再折翼 傷別倫奧

## 各方反應

王菲：生命還有很多欄要跨

樂壇天后王菲守在電視機前關注劉翔，在他退賽之後，王菲第一時間在個人微博上表達祝福：「劉翔沒關係！生命還有很多欄要跨，共勉，加油！」

姚明：他盡力了！

「籃球之王」姚明則呼籲外間不要再給劉翔太大壓力：「我們中國應該要幾個劉翔！不要把壓力都放在劉翔身上，其實劉翔的教練幾天已跟我們透露過，劉翔身上有傷，衝金很困難。我認為他在自知傷下，仍然選擇上場拼命，他已經盡力了。劉翔，請保護好身體。」

李寧：勇敢值得尊敬

前體操名將李寧對劉翔在倫敦奧運無緣晉級，表示遺憾。李寧說，劉翔值得尊敬，因為他一直堅持，一直爭取做到最好。傷病對一個運動員的影響非常大，但劉翔一直表現得非常勇敢。

伯特：非常艱難時刻

剛於100米跑成功衛冕金牌的伯特亦對劉翔送上惋惜之情：「這對他來說是非常艱難的時刻，我認為他無可否認是最好的跨欄選手之一，他曾為世界創造出偉大的時刻。去年開始他極力擺脫傷患並盡力復出，再到今天發生這樣的事情，這對任何一位運動員來說都是非常傷感。」

對手端納：史上最好之一

英國跑手安祖·端納在劉翔身處的初賽小組中第一衝過終點，他說，「我真的認為劉翔是史上最好的跨欄選手之一。」

香港文匯報記者 郭正謙、陳曉莉

## 創世績12秒87 飲恨12年8月7日

「始於12秒87，止於12年8月7日。」12秒87是劉翔的個人最好成績，並曾成為世界紀錄。2012年8月7日，他倒在了倫敦奧運110米欄的第一個欄架前。

同披1356號 兩屆傷出

在「倫敦碗」身披「1356號」紅色戰袍亮相，竟與他四年前京奧號碼一樣。當時解讀為「13億人，56個民族」，承載了舉國厚望，誰曾想兩屆奧運都傷出。「為奧運而生」。2001年的7月13日，是劉翔18歲的生日，北京申奧成功。

2006年洛桑田徑大獎賽，劉翔以12秒88打破世界紀錄。其尾數「88」，和京奧開幕日2008年8月8日「巧妙的吻合」。■中新社



新華社  
首欄失足 1



新華社  
跌倒出局 2



路透社  
傷痛徹骨 3



中新社  
跳向終點 4



法新社  
吻別五環 5



新華社  
勁敵鼓勵 6

身披與四年前一樣的「1356」選手號碼，企圖擺脫京奧噩夢一幕的劉翔再次踏上了奧運賽場的跑道，在倫敦只有16度的陰冷天氣下，劉翔熱身時顯得非常放鬆，甚至對着鏡頭扮起了鬼臉，但當他踏上起步器時，劉翔的神情開始變得凝重，面對鏡頭時只是尷尬地苦笑了一下，然後閉上眼睛、右手指向心臟為自己祈禱，到槍聲一響，劉翔的表現仍然沒有任何異樣，0.123的起跑反應為全組之冠，不過完美的起跑表現未能助劉翔跨過首個欄架，左腳踢中架身後整個人摔倒在跑道上，奧運夢碎，神情無奈的劉翔坐在地上痛苦地輕輕撫摸着右腳腳踝，然後以單腳跳起來想要走進後台，不過剛踏入後台通道劉翔突然改變主意，折返跑道並以單腳跳的方式走完110米，更在終點前俯身親吻最後一組欄架，在跟自己的奧林匹克生涯道別，他其後向其他選手表示祝賀，小組首名英國的安祖·端納及葡萄牙選手見狀即上前攙扶，最終劉翔坐上輪椅離開這個自己名揚天下，亦留下無限遺憾的奧運賽場。事實上劉翔並不是唯一失意初賽的選手，他身處的6小組比賽，9名選手竟然只有5人順利完成比賽。

## 傷患困擾欄王 兩屆奧運「未翔」

自雅典奧運奪金、06年成為世界紀錄保持者、07年於世錦賽封王後，大大小小的傷患就從來未離開過這位天之驕子，到北京奧運劉翔甚至未起跑便宣告傷退，不過他依然堅持繼續在跑道上奔馳，在刻苦的努力下這兩年劉翔漸漸重新出現在田徑賽場上，並以表現證明自己仍是世界一流跨欄好手之一，可惜在今屆奧運賽場「倫敦碗」中，劉翔再一次敗在傷患手上，事實上劉翔的傷勢在德國訓練期間已經出現反覆並影響到訓練，國家體育總局田管中心副主任馮樹勇在賽後的新聞發佈會中承認劉翔的確是負傷上陣：「劉翔的傷是一直存在的，並不如外間所講他已經完全康復，跟腱的傷可以說是運動員身上最難治癒的傷之一。一旦跟腱受傷基本上就要伴隨終身。只要運動員參加訓練，這個傷就很難完全康復。今天比賽前醫生只是通過一些醫學的辦法幫助劉翔更好地進行準備活動，我們絕對沒有為他打過封閉針。」

## 翔媽痛哭：兒傷太重

翻倒在地的一刻，翔媽忍不住失聲痛哭。劉翔在倫敦奧運會慘烈出局，但身在倫敦、卻留在酒店看電視直播的父母心如刀割。據外媒報道，翔媽更失聲痛哭。

她告訴記者：「沒辦法，他得傷太重了，能堅持到比賽不容易。」而翔爸則極力控制着自己的情緒，他哽咽道：劉翔已盡了全力，實在是沒有辦法。

香港文匯報記者 陳曉莉

## 賽後致電雙親 叫聲「爸爸」痛哭

事隔四年，劉翔仍然沒辦法在奧運賽場上「飛翔」起來，面對這最殘酷的結局，他沒有哭於人前，默默地坐着輪椅離開，不過在自己最親的親人面前，劉翔再也沒法忍住眼淚，在打電話給他爸爸時只能喊出兩句「爸爸」便失聲痛哭，兩屆奧運皆以悲劇收場，最傷心的一定是劉翔自己。

香港文匯報記者 郭正謙

## 暗傷無兆 欠運出局

劉翔意外傷出，奪金無望。從賽前準備到比賽展開，專家無不認為，作為專業的高水平運動員，劉翔都沒有異樣，根本想不到他會出事，失手可謂是意外和欠點運氣。

中國田徑隊總教練馮樹勇表示：「今天賽場上的事確實沒有辦法預料，劉翔只是感覺到不舒服和疼痛，但是他要去面對。他在做準備活動的時候，我也在旁邊觀察他，我想他是有信心至少能夠通過第一輪比賽，按照他的實力通過預賽也不是難事，跟腱如果出現撕裂或者斷裂是無法做動作的。」

## 鄧漢昇：完全意外

馮樹勇亦澄清，「劉翔賽前沒有打過封閉，針對他的腳傷，只是做了一些常規性治療。」香港一百米欄紀錄保持者鄧漢昇對劉翔的受

傷和未能再次在奧運田徑場上出賽，既替他可惜亦指他欠了一點點運氣。

身在內地指導訓練的鄧漢昇在觀看劉翔比賽和受傷過程，他和其他田徑迷對劉翔受傷感到驚訝。他從運動員的角度和經驗去分析劉翔的受傷，完全是意外，因為在起跑至開始跨步時他都很順，但在左腳提跨一刻，右腳功能出現問題(俗稱受傷)影響到雙腳的協調和發力，導致他跨不過第一個欄。這對任何運動員來說都是沒有預兆的，這種情況很普遍，或是他的肌腱疲勞或者有傷造成這次意外。

香港文匯報記者 潘志南



路透社  
7 對手攙扶

## 欄王歷次傷情

- 2006年2月：劉翔在一次訓練後不慎踩空台階扭傷左腳，令其被迫退出室內世錦賽，足足休養70天
- 2008年1月：冬訓期間，為閃避一部放在終點的攝影機拉傷大腿
- 2008年6月：在訓練中感到右腿肌肉酸痛，退出紐約田徑大獎賽
- 2008年8月：右腳跟腱炎症，被迫退出北京奧運初賽
- 2008年12月：赴美接受手術，取出跟腱內的3個鈣化物質和1根骨刺。一年後基本痊癒，恢復正常訓練
- 2010年7月：再次受傷，無緣克羅地亞田徑世界盃
- 2012年7月：在訓練中感到肋部不適，退出國際田聯鑽石聯賽倫敦站決賽
- 2012年8月7日：倫敦奧運會110米欄初賽，在上第一個欄架時，左腳踩到欄架摔倒，初步懷疑跟腱斷裂